

18. A pum rus

The story of the turtle



Riang

18. A pum rus

The story of the turtle

Ihz taemz: Cumz Lik Reu Yaang

Ihz caet: Cumz Lik Reu Yaang

Ihz taemz raang: Sai Rong

Mony: Reu Yaang

Laehz: 2 laehz

Seu ngihz: 2/2020

Riang

Myanmar



<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Author: Riang Language Committee

Editor: Riang Language Committee

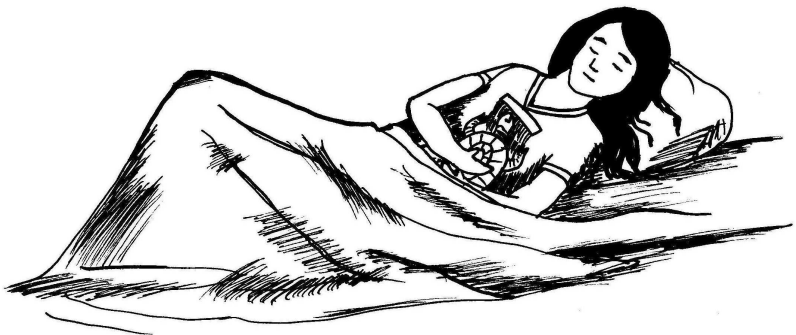
Illustrator: Sai Rong

Language: Riang

Edition: 2nd edition

Date: 2/2020

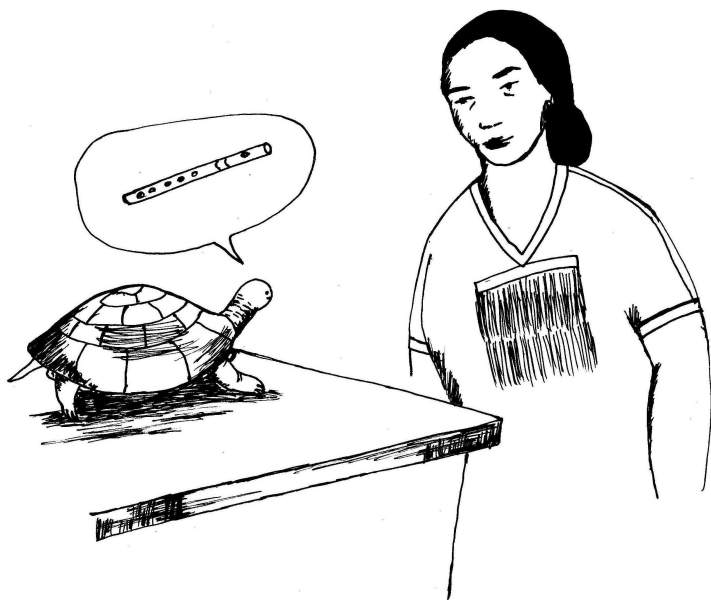
Meuz diz maanz ihz hawkz nam
maang tahz, khunz si kyaz cih aez
keun meur. tahz kaw nam maang.
Meuz seun teungz, moh kawmz ihz,
tuhz pruh, tuhz kaang, tuhz weng.
Samz keun meur, ihz daz kuanz ihz
nam maang paz. Maang truz samz
lae kuanz rus hawkz, naeh kuanz
keur meh.



Kuanz ihz ne kaw tahz mawh, tahz cahz, wa seu naaoz. Kamz ni ne tahz khunz hawz khamz samz maang kuanz keun nyah keu waiz. Kuanz keun nyah keu waiz teur laiz daehz crawsz hacz aamz.

Mah rus daz, "A khaanz wa seu naaoz, kez naeh rus".



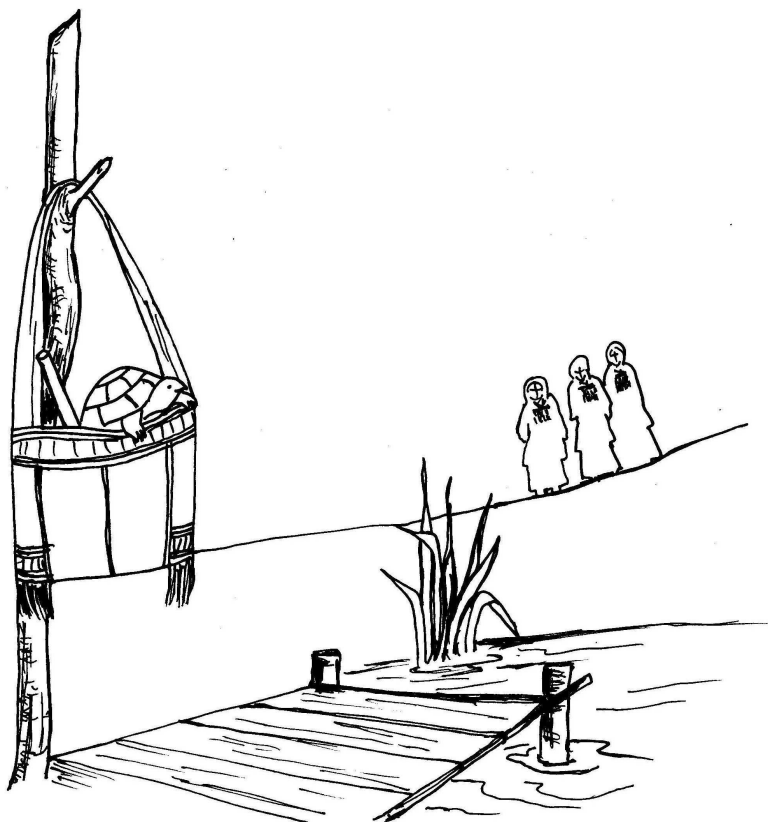


Beuk naeh kaw maanyz mah daehz,
"Mah yal aez ohz nahz piz hawkz
luz." "Iz! Daehz naeh rus aw, lawk
mawz putz piz haz?" Kuanz kaw
daz, "Az! Mah ehz kaw nam naeh
baaiz teur diz laai lawh." Pihz naeh
kuanz khunz si kyaz a. Kuanz kaw
daz, "Mah ehz kaw yal aez laai luz
da. Nam mas da." Mawz putz, nam
mawz putz beuk mah ehz yal aez a.

Mah keuh kaw nam caang cih seu
naez. Khahz saz seu tuhz lahz ngiar
keui. Lan maanyz yawt langz piz
samz, paez plawi maat.

Hnhz daz teur plaanz, plinz daz seu
maat plawi seu paez. "Eu laz laz siz
te truz yal iz,". Seu paez plawi seu
maat hnhz kaw yal weng, a wa
bawnz weng, leh piz an diz aez
kuanz daehz nahz.





Mah keuh kaw leh tang rus, tang piz
saz mok tuhz seu kiz lan hawiz mok
tawz ti naang cur beukz omz. Naang
kuanz mai kaw cur beukz omz.

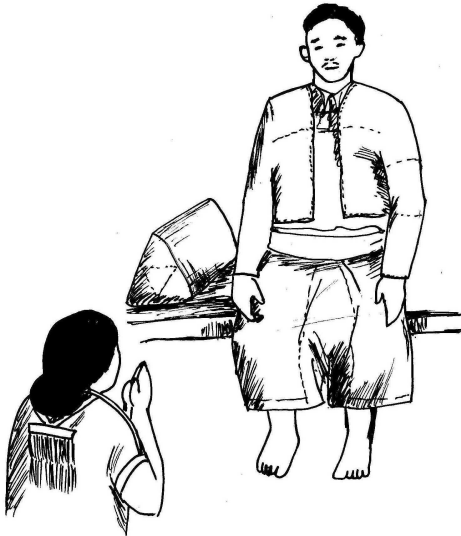


Meuz hnhz lae thaz klah rus daehz an diz, crawsz kaw awlz, crawsz keui daz, "Az laz laz! Aatz paw nam lo daz naehz leui". Hnhz kaw putz piz ngawk thaw naang keu diz. "Az laz! Naang keu diz daz, "Seu naaoz baai aatz ba aiz thaanz teur ni". Kamz ni keuh kaw thaw boh hnhz laai. A khaanz wa dawhz boh yiungz, moh nam paw ceu nawhz bawnz kraao seu plaakz kiarz ne kuaz.

Rus ne daz mah daehz nahz, "Mah aez, mah lan maanyz aez ohz nahz kuanz khun haw khamz luz." Mah samz daz, "Ha nam anz meoz ihz kuanz! Daehz naeh rus, ihz naeh naang kuanz khunz haw khamz. Ihz piamz thengz aaiz kuanz mah doz." Rus kaw daz, "Az! Mah kaw ihz maanyz yah nam ti ngarz ihz teur piamz." Mah keuh kaw daz, "Haz! Beuk naeh kaw cao se se ohz."



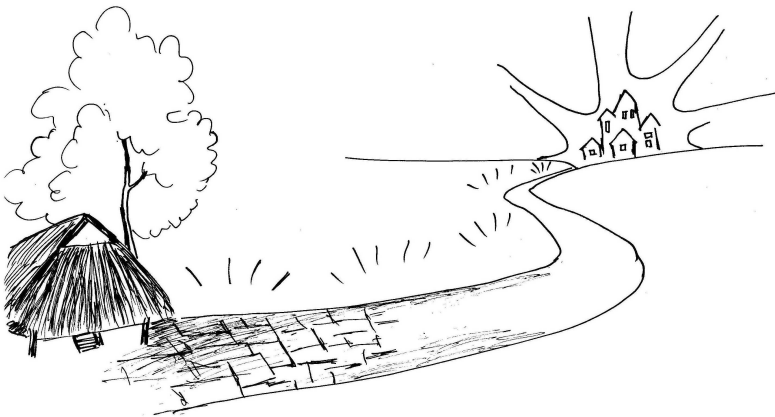
Mah keuh kaw nam pae ngarz. Mah keuh kaw seuk deumz kingz sangz lan cu tahz khunz haw khamz. Khunz haw khamz daz mah rus nahz, "Mih maang a lo naehz?" Mah rus kaw daz, "Kuanz ohz naeh rus, aez ohz truz maanyz kuanz khunz haw khamz da, rawhz az na boh laai aw?" Khunz kaw daz, "Haz! Nam ti awlz seu pawk, kuanz ehz naeh naang, kuanz mih naeh rus."



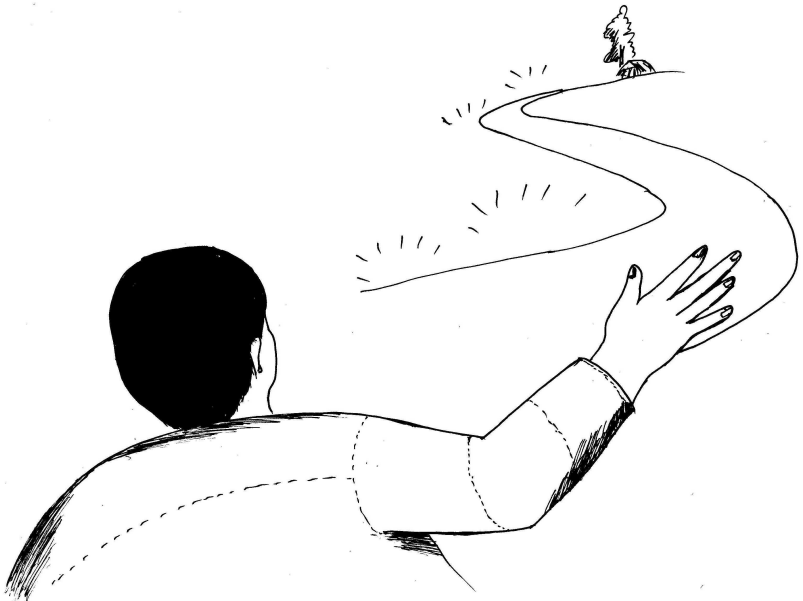
Samz daz truz maanyz aez kuanz daehz nahz, cih seu naez. "Aez paarz kuanz mah penz bawnz lawh, paelz truz reung dengz saengz reung dengz khamz, tae leh kaang ehz taw phraeoz kaang paarz. Beuk nam penz bawnz piamz thengz paarz". Mah keuh kaw khiz ngaoz, weng lan, "Te bawnz yam maan maan kuaz kamz ni a." Phihz tahz khunz haw khamz wa daz ceun diz a. Mah keuh kaw weng lao kuanz daehz daz, "Meoz yam ne aaiz a."



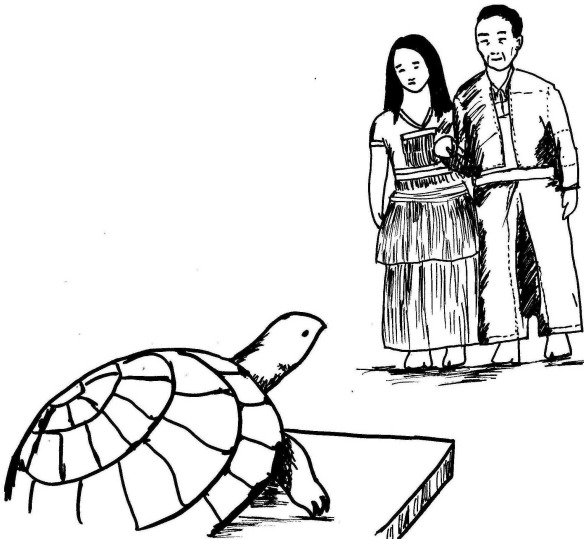
Mah keuh daz, "Phihz mih cao ohz raw maanyz aez kuanz khunz haw khamz a". "Aaiz ngaz cih seu naez, yak penz bawnz rae?" Kuanz hnhz kaw daz "Iz! Mah yak khiz yaetz reuk ngeut, reuk ngeut. Mah keu tawh aez ohz nahz daakz seu ku boh plakz plakz naz mah naz." Rus kaw teung wanz phahz wanz phi. Paz keuh khunz si kyaz kaw paelz saengz teuk bimz, teuk lang luat, paw aasz laar laar boh diz.



Tahz khunz haw khamz teuk krusz rawi, a rawng saengz thaangz sapz ngaai hnhz, teuk pruk taz. Teuk krusz rawi thaengz nam caapz bawnz. A rawng saengz paw laar laar boh diz. Teuk pruk taz thaengz seu laehz, Baai naeh baaiz ceun ni lah daz. Euz! Paw penz bawnz mawn lah.



Daz nam aez kaw wa penz bawnz mawn. Mony reu ma kokz klaez, wa laanz daz mok, ihz kaw penz bawnz mawn. Maanyz kuanz daehz yaeh ngaz leh pehz kuanz mai a? An kyezh lawk ihz samz daz “Nam neuz mah neuz paz ohz a.” An teun khinz daz, “Nam dawhz iz tahz ihz tahz daehz naeh nahz rus awh”. Mai mawh kaw daz nam dawhz tahz " An kyezh ne bawnz leh rus ne cih tahz.



Moh ceu nawhz taan taan,tahz khunz haw khamz daz. "Rus nam anz meoz moh tuhz haw, tuhz kaang, tuhz weng, meoz moh tuhz ruk, tuhz rang". Wah thengz kuanz daehz boh rus. Kaar tahz yah kaw peuk seumz suamz seu tuhz lahz ngiar. Yah hnhz khahz saz. Naeh seu laehz rus ne caam yah daehz, lae lan tuhz klawk rus ne aatz baaiz. Tumz tang meu rang daehz maanyz yal rumz hnhz eunz.



Caam yawt phawmz yah daehz.
Hnhz daz, "Saz hacz hacz luz ohz
yal hacz, baai rawhz dawhz baaiz
khawngz pehz". Hnhz maang paekz
boh, keuiz daz, nam plaez yah daehz
nahz, maang tang meu rang keui. A
wa yal kaw tumz meu rang weng
aacz. Weng kut mial tuhz klawk rus
ne. Yah ngot daz, "Haz haz! Saz
teutz, saz rak." Tahz hnhz caam
yawt aarz laehz, waiz laehz. Yah
kaw daz, "Nam anz leui, klawhz
pawk nam ti naeh ceun ni."



“Peuk naeh kaw naeh hnhz truz yal tikz tikz. Beuk naeh ceun ni ohz lo caam yawt tahz ohz.” Yah hnhz kaw raenz mok thaengz ceun teuk ngup ne, seuk cih daehz rawi lan. Lan phraeoz teun khinz reung dengz, waaiz weng meu rae. Tahz hnhz kaw lae thaz klawk rus ne tumz meu rang daehz lae lan.



Yah hnhz kaw awlz klawk maat pan,
leh seun dawhz khaehz tiz teuk
haakz thengz klawk rus ne. Hnhz lan
dawmz khahz yah daehz a naez kaw
nam awlz. Peun waaiz weng meu rae
boh. Awlz klawk rus ne beuz boh
diz. Hnhz daz" Mih caang cih ceun
ni, beuk prih omz luh aaiz kut moh
tuhz diz". Yaeh cao mih cih ceun ni.



Caak rus an phangz lan keu diz.
Penz pruh, penz weng mawh keur
baaiz. Kaar kaw penz khun haw
khamz, wa caam a diz.



